

༄༅།གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷན་གྲུབ་མ་ནི།།

散巴倫助瑪

《蓮師如意頌—13化現》



Palyul Changchub Dargyeling Ohio
Damchö Rinchen

白玉俄亥俄州中心

2021年 5月

© 2019 by Damchö Rinchen

All rights reserved.

This text, or parts thereof, may not
be reproduced in any form
without permission from the publisher.

Printed in the USA

Published by Damchö Rinchen
Palyul Changchub Dargyeling Ohio PO Box 202
Richfield OH 44286
330-659-0468
damchorinchen@palyulohio.org



散巴倫助瑪(蓮師13化現)

༄༅།གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷན་གྲུབ་མ་ནི།

散巴倫助瑪

《蓮師如意頌》

摘自留敦瑪的第七章

ཨེ་མ་དྷོ། ལུབ་ཕྱོགས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ།
唉瑪吽 奴秋 迭哇 千季 欣康舒

奇唉哉 在西方的大樂淨土中

སྤང་བ་མཐའ་ཡས་ཕྱགས་རྗེའི་བྱིན་རྒྱབས་གཡོས།
南哇 它耶 突桀 近拉月

昇起了阿彌陀佛慈悲的加持

སྤུལ་སྤྱོད་པ་ལྷ་འབྱུང་གནས་བྱིན་བརྒྱབས་ཏེ།
祖庫 貝瑪 炯內 近拉貼

他為自己的化身（蓮師）加持

འཇོམ་བྱའི་སྤྱིང་དུ་འགོ་བའི་དོན་ལ་བྱོན།
贊布 林都 卓威 敦拉兼

請降臨世間，來利益所有的眾生

འགོ་དོན་རྒྱུན་ཚད་མེད་པའི་ཕྱགས་རྗེ་ཅན།
卓敦 捐切 妹貝 突桀千

大悲者，您永遠會無止息地為我們帶來利樂和康健

ཨོ་རྒྱུན་པ་ལྷ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱབས།
桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

བྱུལ་པོ་ཁྲི་སོང་ལྗེའུ་བཙན་མན་ཚད་ནས།
加波 翠宋 迭稱 免切涅

所有的法王，上至赤松德稱

ཚོས་རྒྱལ་གདུང་བརྒྱད་མཐའ་ལ་མ་སྤོངས་བར་།

卻加 敦居 它拉 瑪東哇

下至皇家族系的末尾

དུས་གསུམ་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས་།

杜宋 捐切 妹巴 近季洛

在過去、現在和未來, 都不断地接受到您的加持

བོད་ཀྱི་ཚོས་སྤྱོད་རྒྱལ་པོའི་གཉེན་གཅིག་པུ་།

撥記 卻炯 加波 年即普

您是西藏法王唯一的朋友

རྒྱལ་པོ་ཚོས་སྤྱོད་སྤྱོད་བའི་ཐུགས་རྗེ་ཅན་།

加波 卻卻 炯威 突桀千

您保護勤於修行並用佛法治國的國王

ཨོ་རྒྱན་པརྟ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師, 我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས་།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持, 讓我迅速如願

སྤྱི་ནི་སྣོ་རུབ་སེན་པོའི་ཁ་གཏོན་མཛད་།

固逆 洛奴 星波 卡嫩這

您的智慧身降服了西南方的羅刹

ཐུགས་རྗེས་བོད་ཀྱི་སེམས་ཅན་ཡོངས་ལ་གཟིགས་།

突桀 撥記 深千 永拉夕

您以慈眼眷顧著各地的藏人和眾生

མ་རིག་ལོག་པའི་སེམས་ཅན་འདྲེན་པའི་དབལ་།

瑪瑞 洛貝 深千 針貝巴

被無明誤導的眾生, 您給予殊勝的指導

ཉོན་མོངས་གདུལ་དགའི་སེམས་ཅན་ཐབས་གྱིས་འདུལ།

紐夢 讀給 深千 它記讀

他們頑強難以馴服，您卻耐心善巧地教導他們

བཙེ་གདུང་རྒྱན་ཆད་མེད་པའི་སྤྲུགས་རྩེ་ཅན།

側敦 捐切 妹貝 突築千

大悲者，您的愛護都是始終如一的

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་སྤྱོད་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱེན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

དུས་ངན་སྡིགས་མའི་མཐའ་ལ་སྤྲུག་པའི་ཚོ།

都恩 尼妹 它拉 突貝側

在此衰敗的黑暗時代掉入谷底時

ནངས་རེ་དགོངས་རེ་བོད་ཀྱི་དོན་ལ་བྱོན།

南瑞 共瑞 撥記 敦拉兼

每個黎明和黃昏，您都會來到西藏和其他的地方

ཉི་ཟེར་འཆར་སྤྱད་མདངས་ལ་བཅིབས་ཏེ་བྱོན།

尼色 恰都 當拉 企貼兼

騎著朝陽和夕陽的陽光

ཡར་ངོ་ཚེས་བཅུའི་དུས་སུ་དངོས་སུ་བྱོན།

亞哦 側曲 都舒 哦舒兼

在初十，您親自來臨

འགོ་དོན་སྟོབས་ཆེན་མཛད་པའི་སྤྲུགས་རྩེ་ཅན།

卓敦 托千 這貝 突築千

大悲者，您具大力，行如來的利生事業

ཨོ་རྒྱལ་པ་རྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師, 我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持, 讓我迅速如願

ལྷ་བརྒྱའི་ཐ་མ་ཚུད་དུས་སྒྲིགས་མ་ལ།

雅結 它瑪 措都 尼瑪拉

在此黑暗時代、衝突時代、五百年的最後時代

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉོན་མོངས་དུག་ལྷ་རགས།

深千 湯切 紐夢 都雅惹

衆生衝突的煩惱情緒、五毒, 都變得更加劇烈

ཉོན་མོངས་འབྱོལ་ཉོག་དུག་ལྷ་རང་རྒྱུད་སྤྱིང་།

紐夢 久紐 都雅 讓居卻

我們沉迷於煩惱的情緒中, 讓毒藥控制了我們的心

དེ་འདྲའི་དུས་ན་ཁྱེད་འདྲའི་སྤྱགས་རྗེས་སྐྱབས།

店哲 都那 切哲 突築久

在此時, 請讓您的慈悲心成為我們的庇護

དད་ལྡན་མཛོ་རིས་འདྲེན་པའི་སྤྱགས་རྗེ་ཅན།

迭店 托瑞 針貝 突築千

大悲者, 您帶領具虔誠恭敬心者, 上升到更高的善道

ཨོ་རྒྱལ་པ་རྒྱ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師, 我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持, 讓我迅速如願

རྟོར་སོག་འཛིགས་པའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱར་ནས།

荷所 吉貝 瑪基 它扣涅

當可怕的敵軍迫近包圍我們時

ཚོས་འཁོར་གཉེན་པོ་འཛིག་ལ་ཐུག་པའི་ཚེ།

卻闢 年波 吉拉 突貝側

威脅要破壞佛法的大中心

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་ལྷ་མིན་མེ་བརྒྱད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱར།

歐金 拉星 迭結 闕季扣

歐金的蓮師！您帶著八部族的天神和惡魔的隨從眾

རྟོར་སོག་དམག་དཔུང་བསྐྱོག་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

荷所 瑪噴 多巴 貼沖妹

您擊退了侵略者的軍隊—這是毫無疑問的

ཨོ་རྒྱན་པ་ལྷ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

མེམས་ཅན་སྐྱུ་ལུས་འཇིག་པའི་ནད་བྱུང་ཚེ།

深千 就律 吉貝 涅槃側

當病魔摧毀了眾生脆弱的身體時

མི་བཅོད་སྤྲུག་བསྐྱེད་ནད་ཀྱིས་ཉེན་པ་ནུ།

米搜 都雅 涅槃記 年巴那

當疾病使我們陷入難以忍受的痛苦和困擾時

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་ལྷན་གྱི་སྐྱེ་དང་དབྱེར་མེད་པས།

歐金 免季 拉當 耶妹貝

歐金的蓮師！您與藥師佛不可分

ཚོ་བད་མ་ཡིན་པར་ཚད་ངེས་པར་སེལ།

側色 瑪英 拔切 念巴色

您肯定可以移除障礙(除非是生命力完全耗盡的)

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་སྤྲུག་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

འབྲུང་བ་དགྲར་ལངས་ས་བཅུད་ཉམས་པའི་ཚེ།

炯哇 札浪 薩曲 亮貝側

當自然不調，地球的資源匱乏時

སེམས་ཅན་མུ་གེའི་ནད་ཀྱིས་ཉེན་པ་ན།

深千 目給 涅記 年巴那

當眾生被飢荒所折磨時

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་མཁའ་འགོ་འོར་ལྷའི་ཚོགས་དང་བཅས།

歐金 康卓 諾累 措當切

歐金的蓮師！用您的空行母和本尊的財富

དབུལ་ཕོངས་བཀའ་སྐྱོམ་སེལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

屋朋 翠控 色哇 貼沖妹

您消除了所有的貧窮和飢渴—這是毫無疑問的

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

ལས་ཅན་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་གཏོར་འདོན་ནུ།

累千 卓威 敦都 爹敦那

為了眾生的利益，當掘藏師挖掘出伏藏時

དམ་ཚིག་ཟོལ་ཟོག་མེད་པའི་དཔལ་གདེང་གིས།

淡七 搜搜 妹貝 巴电基

憑著不虛偽、純淨薩瑪亞的勇氣和信心

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་ཡི་དམ་ལྷ་དང་དབྱེར་མེད་པས།

歐金 衣淡 拉當 耶妹貝

歐金的蓮師！您與我們的本尊是密不可分的

པ་རྣམ་བུ་ཡིས་ལོན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

帕諾 布衣 弄巴 貼冲妹

您確保真正的繼承人得到了父親的寶藏—這是毫無疑問的

ཨོ་རྒྱན་པརྩ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

ལྷ་སྐུ་ལ་ནགས་ཁྲོད་དབེན་ས་སྟོགས་པའི་ཚུ།

背尤 那抽 文薩 紐貝側

穿越隱密的地方、森林和荒蕪之地時

ལ་ཚར་བུ་ལྷ་ག་འཚུབས་ཤིང་ལམ་འགགས་ནུ།

卡恰 布尤 出形 浪嘎那

當我們的道路受阻，有暴風雨或暴風雪時

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

མོ་རྒྱན་གཞི་བདག་གཉེན་པོའི་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

歐金 需達 年波 闊季扣

歐金的蓮師！您周圍充滿了強大的地方鬼神

ཚོས་མཇུག་ལམ་སྐྱ་འདྲེན་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

卻這 浪那 針帕 貼沖妹

您將帶領修行者走向正確的道路—這是毫無疑問的！

མོ་རྒྱན་པདྨ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་སྦྱོན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

ལྷག་གཟིག་དོམ་དྲིད་དུག་སྐུལ་མཆེ་བ་ཅན།

大夕 凍哲 都助 切哇千

當猛獸威脅我們時，例如老虎、豹子、熊和毒蛇

འབྲོག་ཆེན་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་པའི་ཆོ།

抽千 吉貝 仗拉 知貝側

在我們穿越恐怖的通道、野地荒涼處的途中

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་དཔའ་བོ་གིང་དང་སྤང་མར་བཅས།

歐金 巴哦 金當 宋瑪切

歐金的蓮師！您與您的金部族、英雄和保護者

གདུག་པའི་སེམས་ཅན་སྒྲོད་པར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

都貝 深千 抽帕 貼冲妹

您將趕走這些猛獸——這是毫無疑問的。

ཨོ་རྒྱན་པརྟ་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་ལྷོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

ས་ཀྱི་མེ་རླང་འབྱུང་བའི་བར་ཚད་ཀྱིས།

薩丘 妹弄 炯威 拔切記

當地、水、火和風出現問題時

སྐྱུ་ལྟས་ཉེན་ཅིང་འཇིག་པའི་དུས་བྱུང་ཚེ།

就律 年欽 吉貝 都炯側

威脅到了我們虛幻身體的毀滅

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

མོ་རྒྱན་འབྱུང་བ་བཞི་ཡི་ལྷ་མོར་བཅས།

歐金 炯哇 需衣 拉摩切

歐金的蓮師！您與您的四元素天女

འབྱུང་བ་རང་སར་ཞི་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

炯哇 讓薩 需哇 貼沖妹

您將調和元素回到它們的自然狀態——這是毫無疑問的！

མོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་བ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

ལམ་སྲང་འཇིགས་པའི་འཕྲང་ལ་འགྲིམས་པའི་ཚེ།

浪桑 吉貝 仗拉 知貝側

在險路旅行時

བསང་བྱིར་ཇག་པ་ཚེན་པོས་ཉེན་པ་ན།

色切 嫁巴 千波 年巴那

如果受到殺人幫派和土匪襲擊時

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་ཕྱག་རྒྱ་བཞི་ཡི་དགོངས་པར་ལྷན།

歐金 恰加 需衣 共巴店

歐金的蓮師！用您証悟的四手印

ཙོ་ར་མི་རྒོད་རམ་སེམས་བཞག་པར་བྱེད།

札惹 米夠 雅深 拉巴桀

您消除了所有的殘酷和貪婪

ཨོ་རྒྱན་པརྟ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

གང་ཞིག་གཤེད་མའི་དམག་གིས་མཐའ་བསྐྱར་ནས།

岡需 些妹 瑪基 它扣涅

當被殺人的敵軍包圍時

མཚོན་ཆ་རྩོན་པོས་འདེབས་ཤིང་ཉེན་པ་ན།

郑恰 嫩波 迭形 年巴那

他們用致命的武器威脅我們時

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཚོ་རྒྱན་རྩི་ཐེའི་གུར་དང་ལྗན་པ་ཡིས།

歐金 多桀 古當 店巴衣

歐金的蓮師！在您金剛帳篷的保護下

གཤེད་མ་བྱེད་ཅིང་མཚོན་ཆ་འཛོམ་བར་འགྱུར།

些瑪 哲欽 郑恰 托哇就

殺手會驚慌，放棄武器，落荒而逃

ཚོ་རྒྱན་པ་རྒྱ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྲིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྲིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

ནམ་ཞིག་ཚེ་ཟད་འཚེ་བའི་དུས་བྱུང་ཚེ།

南需 側色 企威 都炯側

當壽命耗盡，臨終時

གནད་གཙོད་སྐྱག་བསྐྱེལ་དྲག་པོས་ཉེན་པ་ན།

內卻 都雅 札波 年巴那

如果受到死亡強烈痛苦的折磨時

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼沖 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཙོ་རྒྱན་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྤུལ་བ་རྟེ།

歐金 南哇 它耶 出巴貼

歐金的蓮師！因為您是阿彌陀佛的化現

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དུ་ངེས་པར་སྐྱེ།

迭哇 欠季 欣都 念巴皆

可以肯定的是：我們將出生於極樂世界

ཙོ་རྒྱན་པ་རྣམ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་ཚོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

སྐྱུ་ལྷུས་གཡར་པོ་ཞིག་པའི་བར་དོ་རྩེ།

就律 亞波 需貝 拔多如

在中陰, 當我們藉來的虛幻身體沒有用時

འབྲུལ་སྣང་ཉིང་འབྲུལ་སྐྱུག་བཟུལ་ཉེན་པ་རྣེ།

出南 寧出 都雅 年巴那

我們受到妄想的幻象, 以及繼發性妄想的折磨時

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地, 我們祈請

མོ་རྒྱན་དུས་གསུམ་མཁྱེན་པའི་ཐུགས་རྗེ་ཡིས།

歐金 杜宋 前貝 突築衣

歐金的蓮師! 通過您的慈悲而遍知過去、現在和未來的一切

འབྲུལ་སྣང་རང་སར་གྲོལ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད།

出南 讓薩 卓哇 貼冲妹

您將讓所有的妄想自解脫—這是毫無疑問的。

མོ་རྒྱན་པ་རྣམས་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師, 我祈請

བསམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持, 讓我迅速如願

གཞན་ཡང་ལས་དང་རྐྱེན་གྱི་དབང་གྱུར་ཏེ།
先洋 累當 前季 旺就貼

當我們被業力和環境壓倒時

འཇུལ་སྣང་དངོས་པོར་ཞེན་ཅིང་སྤྲུག་བསྐྱལ་ན།
出南 哦波 先欽 都雅那

並把幻想當真而受苦時

ཡིད་གཉིས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས།
衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地，我們祈請

ཨོ་རྒྱན་བདེ་ཚེན་རྒྱལ་པོའི་ངོ་བོ་སྟེ།
歐金 迭千 加波 哦喔貼

歐金的蓮師！大樂的國王！

སྤྲུག་བསྐྱལ་འཇུལ་པ་རྩད་ནས་གཞིག་པར་བྱེད།
都雅 出巴 側涅 需巴桀

您將徹底消除帶來痛苦的妄想

ཨོ་རྒྱན་པརྟ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師，我祈請

བསམ་པ་རྩུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སྐྱབས།
桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持，讓我迅速如願

འགོ་རྒྱལ་སྤྱལ་བཟུལ་ཚེན་པོས་ཉེན་པ་དང་།

卓助 都雅 千波 年巴當

當六道的眾生被巨大的痛苦折磨時

ཁྱད་པར་བོད་ཀྱི་ཇི་འབངས་སྤྱལ་བཟུལ་ན་།

切怕 撥記 築邦 都雅那

特別是,當領導人和人民陷入痛苦時

དད་གུས་མོས་པའི་གདུང་བྱུགས་དྲག་པོ་ཡིས་།

迭古 摩貝 敦修 札波衣

我們從內心深處,懷著深切的渴望和至誠的恭敬心

ཡིད་གཉེས་ཐེ་ཚོམ་མེད་པར་གསོལ་བ་འདེབས་།

衣尼 貼冲 妹巴 所哇迭

毫無懷疑或猶豫地,我們祈請

ཨོ་རྒྱན་ཐུགས་རྗེས་འཕོ་འགྱུར་མེད་པར་གཞིགས་།

歐金 突桀 波就 妹巴夕

歐金的蓮師! 請用您不變、堅定的慈悲一守護我們!

ཨོ་རྒྱན་པདྨ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་།

歐金 貝瑪 炯涅拉 索哇迭

歐金蓮花生上師,我祈請

བསམ་པ་རླུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས་།

桑巴 倫季 朱巴 津極洛

請賜予加持,讓我迅速如願

ཅེས་གསུངས་སོ། གུང་ཐང་རྒྱལ་པོ་ལ་གསུངས་པའི་གསོལ་འདེབས་བསམ་པ་ལྷན་གྲུབ་མ་
ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི། ལྷ་སྐུ་ལྷ་ཁྱི་བཙན་པོས་རུ་ལག་གམ་པ་རྒྱང་གི་ལྷ་ཁང་དུ་སྐུ་
སོ། གཏེར་བདག་ལྷ་མོ་དྲེད་ཞོན་མ་ལ་བཙོལ་ལོ། སྐ་ལྷ་རྒྱུ་ལྷ་རྒྱུ་ ས་མ་ཡེ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱུ་

這是蓮師的話，此祈禱文是教導岡塘國王的，稱為“任運圓滿的願望”，是在如拉將寺由目椎稱波挖掘出來的伏藏，他委託的監護者是拉摩醉匈瑪。

རྒྱ་ཕྱོ་འབྲུག་གི་ལོར་རུ་ལག་རྒྱང་གི་ལྷ་ཁང་ནས་སྐུ་སྐུ་བཟང་པོ་གྲགས་པས་གཏེར་ནས་
བཏོན་ཏེ། རིག་འཛིན་ཆེན་པོ་སོད་གྱི་ལྷེན་འབྲུ་ཅན་ལ་གཏད། རིག་འཛིན་ཆེན་པོས་ཤོག་
སེར་ལས་བསྐྱར་བའོ། །གཏེར་རྒྱུ་ ལྷས་རྒྱུ་ ཟབ་རྒྱུ་ ཡི་ཤི།

在公水龍年（1352年），祖古桑波札巴從如拉將寺拿出此伏藏，並將它交給了偉大的持明仁津千波夠店初欠（1337-1408），他從空行母的符號中將其解碼。

Rigpa 翻譯的，淡卻仁千編輯的。